

De manière générale, la quantité à prendre en considération pour décider de ce qui constitue une quantité significative correspond à 15 % de l'apport journalier recommandé spécifié à la présente annexe pour 100 g ou 100 ml ou par emballage si celui-ci ne contient qu'une seule portion.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 8 janvier 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
Ph. BUSQUIN

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,
R. DELIZEE

N. 92 — 651

9 JANUAIRE 1992. — Koninklijk besluit
betreffende de officiële controle op voedingsmiddelen
en andere produkten

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, gewijzigd door de wet van 22 maart 1989, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op de richtlijn 80/397/EEG van 14 juni 1989 van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake de officiële controle op levensmiddelen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzaak gerechtvaardigd is door de in bovengenoemde EEG-richtlijn voorziene dwingende inwerkingtredingsperiode;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° de wet : de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, gewijzigd door de wet van 22 maart 1989.

2° waren :

a) voedingsmiddelen;

b) toevoegsels, vitaminen, mineralen en oligo-elementen, andere toevoegmiddelen die bestemd zijn om als zodanig in de handel te worden gebracht;

c) de in artikel 1, 2°, a, b en c van de wet bedoelde andere produkten;

3° bevoegde ambtenaren : de ambtenaren aangeduid in of met toepassing van de wet;

4° officiële controle, hierna controle genoemd : het toezicht door de bevoegde ambtenaren waarbij wordt nagegaan of de waren in overeenstemming zijn met de wettelijke of reglementaire bepalingen.

Art. 2. Dit besluit stelt de algemene beginselen vast voor de uitoefening door de bevoegde ambtenaren van de controle op de waren bestemd voor de handel op Belgisch grondgebied of voor de uitvoer.

F. 92 — 651

9 JANVIER 1992. — Arrêté royal
relatif au contrôle officiel des denrées alimentaires
et des autres produits

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, modifiée par la loi du 22 mars 1989, notamment l'article 11;

Vu la directive 80/397/CEE du 14 juin 1989 du Conseil des Communautés européennes relative au contrôle officiel des denrées alimentaires;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence se justifie par la date de mise en vigueur prévue par la directive CEE précitée;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1° la loi : la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, modifiée par la loi du 22 mars 1989.

2° denrées :

a) les denrées alimentaires;

b) les additifs, les vitamines, les minéraux et les oligo-éléments, les autres produits d'addition qui sont destinés à être mis dans le commerce en tant que tels;

c) les autres produits visés à l'article 1, 2°, a, b et c;

3° fonctionnaires compétents : les fonctionnaires désignés dans ou en application de la loi;

4° contrôle officiel, ci-après dénommé contrôle : le contrôle par les fonctionnaires compétents de la conformité des denrées avec les dispositions légales ou réglementaires.

Art. 2. Le présent arrêté fixe les principes généraux relatifs à l'exercice par les fonctionnaires compétents du contrôle des denrées destinées à être commercialisées en Belgique ou à être exportées.

Art. 3. § 1. De controle wordt uitgevoerd :

- a) op gezette tijden;
- b) wanneer niet-naleving van de wettelijke of reglementaire regels wordt vermoed.

§ 2. De controle wordt uitgevoerd in evenredigheid met het beoogde doel.

§ 3. De controle strekt zich uit tot alle stadia van fabricage, invoer in de Europese Gemeenschap en handel.

§ 4. De controle wordt in de regel uitgevoerd zonder kennisgeving vooraf.

§ 5. De bevoegde ambtenaren zijn verplicht per geval uit de in § 3 genoemde stadia het stadium (of de stadia) te kiezen dat (die) voor het voorgenomen onderzoek het meest geschikt is (zijn).

§ 6. De bevoegde ambtenaren dragen er zorg voor dat de controle op de waren bestemd voor de verzending naar een lid-Staat van de Europese Gemeenschap met dezelfde zorg gebeurt als de controle welke op de waren bestemd voor de handel op Belgisch grondgebied zou zijn uitgevoerd.

§ 7. De bevoegde ambtenaren sluiten de waren niet van een passende controle uit vanwege het feit dat zij voor uitvoer buiten de Gemeenschap bestemd zijn.

Art. 4. De controle bestaat, overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 5 tot 8 en naar gelang van het voorgenomen onderzoek, uit één of meer van de onderstaande verrichtingen :

- 1° inspectie;
- 2° monsterneming en ontleding;
- 3° controle op de hygiëne van de lokalen en van het personeel betrokken bij de fabricage en de handel;
- 4° onderzoek van de papieren en documenten;
- 5° onderzoek van de door of in het bedrijf toegepaste verificatiesystemen en de resultaten daarvan.

Art. 5. § 1. De inspectie heeft betrekking op :

1° de staaten het gebruik dat in de onderscheiden stadia genoemd in artikel 3, § 3 wordt gemaakt van de terreinen, lokalen, kantoren, installaties en hun omgeving, vervoermiddelen, uitrusting en materieel;

2° de grondstoffen, ingrediënten, technische hulpstoffen en andere toevoegstoffen die bij de fabricage van de waren worden gebruikt;

3° de halffabrikaten;

4° de eindprodukten;

5° de materialen en voorwerpen die bestemd zijn om met de voedingsmiddelen in aanraking komen;

6° de schoonmaak- en onderhoudsmiddelen en -procedures alsmede de bestrijdingsmiddelen;

7° de voor de fabricage of behandeling van de waren toegepaste procedures;

8° de etikettering, de presentatie van en de reclame voor de waren.

§ 2. Ter aanvulling van de in § 1 genoemde handelingen mogen indien nodig :

1° de bedrijfsleider van het geïnspecteerde bedrijf en het personeel dat voor rekening van dat bedrijf werkzaam is, worden ondervraagd;

2° de waarden worden genoteerd die worden aangegeven door de meetinstrumenten die door of in het bedrijf zijn geïnstalleerd;

3° door de bevoegde ambtenaren met behulp van eigen instrumenten nazicht worden uitgevoerd op metingen die zijn gedaan met de door of in het bedrijf geïnstalleerde instrumenten.

Art. 6. Aan de in artikel 4, 3° genoemde controle op hygiëne worden onderworpen de personen die beroepshalve, rechtstreeks of niet rechtstreeks, met de in artikel 5, § 1, 2° tot 6° genoemde stoffen in aanraking komen.

Deze controle heeft tot doel na te gaan of de voorschriften inzake persoonlijke hygiëne en hygiënische kledij in acht worden genomen. De controle geschiedt ongeacht medisch toezicht.

Art. 7. § 1. De bevoegde ambtenaren mogen in de diverse in artikel 3, § 3, genoemde stadia kennis nemen van de papieren en documenten die in het bezit zijn van de betrokken natuurlijke en rechtspersonen.

§ 2. De bevoegde ambtenaren mogen kopieën of uittreksels maken van de door hen onderzochte papieren en documenten.

Art. 8. Wanneer de bevoegde ambtenaren op onregelmatigheden stuiten of er vermoeden van hebben, nemen zij de noodzakelijke maatregelen.

Art. 3. § 1^{er}. Le contrôle est effectué :

a) d'une façon régulière;

b) en cas de soupçon de non-conformité aux dispositions légales ou réglementaires.

§ 2. Le contrôle est effectué de façon proportionnée à l'objectif poursuivi.

§ 3. Le contrôle s'étend à tous les stades de la fabrication, de l'importation dans la Communauté européenne et du commerce.

§ 4. Le contrôle s'effectue en règle générale sans avertissement préalable.

§ 5. Les fonctionnaires compétents sont tenus, dans chaque cas, de choisir, parmi les stades énumérés au § 3, celui ou ceux qui sont les plus appropriés en vue de la recherche envisagée.

§ 6. Les fonctionnaires compétents veillent à ce que le contrôle sur les denrées destinées à être expédiées vers un autre Etat membre de la Communauté européenne soit effectué avec le même soin que le contrôle effectuées sur les denrées destinées à être mises dans le commerce en Belgique.

§ 7. Les fonctionnaires compétents n'excluent pas d'un contrôle approprié les denrées du fait qu'elles sont destinées à être exportées en dehors de la Communauté.

Art. 4. Le contrôle consiste en une ou plusieurs des opérations suivantes, conformément aux conditions prévues aux articles 5 à 8 et en fonction de la recherche envisagée :

1° inspection;

2° prélèvement d'échantillons et analyses;

3° contrôle de l'hygiène des locaux et du personnel concerné par la fabrication et le commerce;

4° examen du matériel scriptural et documentaire;

5° examen des systèmes de vérification mis en place par ou dans l'entreprise et des résultats qui en découlent.

Art. 5. § 1^{er}. Sont soumis à l'inspection :

1° l'état et l'usage qui est fait, aux différents stades visés à l'article 3, § 3, des terrains, locaux, bureaux, installations et de leur environnement, des moyens de transport, équipement et matériel;

2° les matières premières, ingrédients, auxiliaires technologiques et autres produits d'addition mis en œuvre pour la fabrication des denrées;

3° les produits semi-finis;

4° les produits finis;

5° les matériaux et objets destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires;

6° les produits et procédés de nettoyage et d'entretien et les pesticides;

7° les procédés utilisés pour la fabrication ou le traitement des denrées;

8° l'étiquetage, la présentation et la publicité des denrées.

§ 2. Les opérations visées au § 1^{er} peuvent être complétées, en cas de besoin, par :

1° l'audition du responsable de l'entreprise inspectée et des personnes travaillant pour le compte de cette entreprise;

2° le relevé des valeurs enregistrées par les instruments de mesurage mis en place par ou dans l'entreprise;

3° des contrôles, effectués par les fonctionnaires compétents avec leurs propres instruments, de mesures faites au moyen des instruments mis en place par ou dans l'entreprise.

Art. 6. Sont soumises au contrôle de l'hygiène visé à l'article 4, 3° les personnes qui, dans l'exercice de leur profession, entrent directement ou indirectement en contact avec les matières et produits mentionnés à l'article 5, § 1^{er}, 2° à 6°.

Ce contrôle a pour objet de vérifier le respect des normes d'hygiène concernant la propreté personnelle et la tenue vestimentaire. Il est effectué sans préjudice des examens médicaux.

Art. 7. § 1^{er}. Les fonctionnaires compétents peuvent prendre connaissance du matériel scriptural et documentaire détenu par les personnes physiques et morales aux différents stades visés à l'article 3, § 3.

§ 2. Les fonctionnaires compétents peuvent faire des copies ou extraits du matériel scriptural et documentaire soumis à leur examen.

Art. 8. Lorsque les fonctionnaires compétents relèvent ou soupçonnent une irrégularité, ils prennent les mesures nécessaires.

Art. 9. § 1. De bevoegde ambtenaren hebben het recht de in de artikelen 5 tot 8 bedoelde handelingen uit te voeren.

§ 2. De betrokken natuurlijke en rechtspersonen moeten zich aan de overeenkomstig dit besluit uitgevoerde controles onderwerpen en de bevoegde ambtenaren bij de uitoefening van hun taak bijstaan.

Art. 10. De bevoegde ambtenaren zijn gebonden aan het beroepsgeheim.

Art. 11. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

R. DELIZEE

Art. 9. § 1^{er}. Les fonctionnaires compétents ont le droit de procéder aux opérations prévues aux articles 5 à 8.

§ 2. Les personnes physiques et morales concernées sont tenues de se soumettre au contrôle exercé conformément au présent arrêté et d'assister les fonctionnaires compétents dans l'exercice de leur tâche.

Art. 10. Les fonctionnaires compétents sont tenus par le secret professionnel.

Art. 11. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 1992.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

R. DELIZEE

N. 92 — 652

16 JANUARI 1992. — Koninklijk besluit tot bepaling van het taalkader van het Secretariaat van de « Nationale Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wetgeving betreffende de zwangerschapsafbreking »

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 13 augustus 1990 houdende oprichting van een commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking, tot wijziging van de artikelen 348, 350, 351 en 352 van het Strafwetboek en tot opheffing van artikel 353 van hetzelfde Wetboek, inzonderheid artikel 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken en in het bijzonder op artikel 43, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 1966 tot vaststelling met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Openbaar Ambt, gegeven op 10 juli 1991;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voornoemde wetten;

Gelet op het advies nr. 23.152 van de Vaste Commissie voor taaltoezicht gegeven op 9 oktober 1991;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het taalkader van het Secretariaat van de « Nationale Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wetgeving betreffende de zwangerschapsafbreking » wordt als volgt bepaald :

Trappen van de hiërarchie — Degré de la hiërarchie	Nederlands kader Aantal betrekkingen — Cadre néerlandais Nombre d'emplois	Frans kader Aantal betrekkingen — Cadre français Nombre d'emplois	Tweetalig kader — Cadre bilingue	
			Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol — Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais	Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol — Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français
4	1	1	—	—
7	1	1	—	—
10	1	1	—	—

F. 92 — 652

16 JANVIER 1992. — Arrêté royal portant fixation du cadre linguistique du Secrétariat de la « Commission nationale d'évaluation chargée d'évaluer l'application des dispositions relatives à l'interruption de grossesse »

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 13 août 1990 visant à créer une commission d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse, modifiant les articles 348, 350, 351 et 352 du Code pénal et abrogeant l'article 353 du même Code, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, notamment l'article 43, § 3;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1966 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 10 juillet 1991;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées;

Vu l'avis n° 23.152 de la Commission permanente de Contrôle linguistique donné le 9 octobre 1991;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le cadre linguistique du Secrétariat de la « Commission nationale d'évaluation chargée d'évaluer l'application des dispositions relatives à l'interruption de grossesse » est fixé comme suit :